

《德语学习》30周年精选：翻译卷



[《德语学习》30周年精选：翻译卷_下载链接1](#)

著者:钟力平 编

[《德语学习》30周年精选：翻译卷_下载链接1](#)

标签

评论

考试必备神器，知识储备

不错，东东很好，物流快！信赖京东！

不错 学习用书 希望有更多的辅助书~~~

好评，好书，送货速度很快。赞！

非常满意，价廉物美。很喜欢。好评

作为一个初学者，本来没觉得德语有多难，看完这本后发现：德语真复杂...

书的质量很好，内容也全面，信息量大！

德譯漢 漢譯德 說到一些該注意的細節（單詞）

非常好，有活动价格给力

东西很好哦，对京东很满意的哦～我他妈的买了这么长时间也没看，好像一巴掌呼死自己！有翻过，书不错，值得看

有点小脏，书还是不错的

很好的书，值得买来加强德语学习

挺好用的，为啥要十个字呢？

趁活动购买，价格很便宜

在德语达到一定水平后可帮助机组提供、高。

学德语买来的，当做拓展阅读量用。非常不错。

送来的时候有点折了，影响视觉，内容不错

一如既往的好啊，便宜

帮助学习德语，是很不错的书

下周上课要用的书，外地调货及时送到 价格还是别的网站的一半 好评！

很好的书，值得研究。。。。。

非常实用的书 很好很满意

老师推荐了同系列的初学卷，这本翻译卷是很多留德师生带的书，值得学一辈子的书，如果想好好学号德语的话。
书运过来的时候有点把我书的边角折到一点，心疼了，希望下次可以采取些保护书的装置，最好外壳能硬一点，不然书挤着了，好心疼啊……

学习德语的一本好书，满意好评

到货很快，看上去质量也很好，正品没错了，京东还是可以的，给 5 分吧！

很给力，很耐用，实惠！

很好很好很好很好很好 很好 很好

买的第二套了，不错。第一套让人“劫走”了。

内容有深度，比较专业。

真的是一本很好的德语学习杂志，精选更是汇集了这些年来的精华。完全不会后悔买了这套书。

很实用的东西吧，虽然有点贵，这样

非常好！京东的送货非常快，书也非常好！总之，都非常好！

一如既往的好，支持京东！

帮同事买的，送货超快的，同事说服务很好！！

经典的德语翻译,适合有较好德语基础的人士阅读.

这套书里面，中德正文对照，而且还有重点词汇解释。

这是一本很不错的书这是一本很不错的书

强烈推荐，适合德语专业学生好好看看

印得不错，书很好，但是还没看呢！！！！

只是给我学小语种的女儿买的 她很喜欢

自己一直需要的书，和书店买的其他本正好凑一套

必须保留的 留起来 超级喜欢

很不错的书 值得推荐 一定要好好看看

〈德语学习〉30周年精选：翻译卷

质量真的很不错价钱给力

经典之作,适合德语学习者收藏!

没啥说的，各种完美~XD

此书标称的是16开，但实际上是大32开，内容尚可

对于德语初学者来说非常实用

服务态度好送货速度一流

精编版的比较实用，适合翻译研究者

书籍包装完好！很喜欢！

相信她的眼光，她的选择总是正确的

增加文化知识，就是价格贵了点

速度快，质量好，书的内容不错~赞~

好书啊，德语学习者必备

重内容，重质量！！

07年开始买 才知道出了30周年这一套。。

非常好，很实用。非常好，很实用。

一直想买，那天优惠的时候买了，翻了下，觉得还不错！~

6.18抢的，正版，质量很好，还没看

内容很好,值得一看,京东连者都有得卖,真方便

好用，购买方便，省了很多事。

非常满意，五星

不是学这个的，随便看看

好~~非常的棒~!! ~

?????

不错。。。。。。。。。。

习惯好评~

喜欢，好评

用了199-100的券，价格还可以。

不错不错不错 不错不错不错 不错不错不错 不错不错不错

整本书结构安排很好，质量挺好的，新，价格也便宜。

这本书汇集了很多德语学习的精华部分，自学的話，帮助蛮大的，里面的内容比枯燥的教材好看多了 一下买了一套

对从事翻译工作的人来说可以看看，有帮助。德语学习者也可以作为工具书。

德语杂志被来就少啊，有这个精选还挺好的

没看过杂志，看看这个合集也不错，很多有用的小知识

如题，对于我现在的德语学习有一定的帮助

还不错~~~~~

不怎么地，内容一般，水平差的，看着不太懂，水平好的，不需要！

没有塑料封套，拿到时书很脏

挺好

H

~

好几个大黑手印，最近几次都是这样，差评差评差评差评！！

good good good good good good

(' ▽ ')?(▽)(▽)(▽)(▽)(▽)(▽)

一个时代处于上升时期，也就是知识的成长期，人们是以求知为荣的，而数学是最纯粹，最无功利的知识。在这个份上，可以把追求数学作为一个时代的理性的标志。在欧洲文艺复兴时期，有自发的数学辩论会。还有搞“数学决斗”的，即互相出一些数学题目，让对方解答，谁先完成谁就获胜。还有人在路边“摆数学摊点”，用自己编制出来的题目去寻找同好。这种情景，和我们今天的朋友相聚，或者哪怕是陌生人，见面就可以谈腐败，讲谁又被抓了，并且不会脸红的盛况有点相似，但前者令人感动，像婴儿的笑声，也像树苗的拔节，而后者则让人气血不畅，迟早生出病来。
那个时期的欧洲有不少数学家就是这么业余的，纯粹追求知识得来的。前些年才被解决的费马猜想，是十七世纪的法国的法官，业余数学家费马提出的，他同时还有许多数学贡献。这样的例子并非罕见。这叫时代风尚，简称时尚。但在那时和今天的中国人看来，这都叫犯傻。法官搞数学一点用处都没有，费马的数学知识数他的工资应该早都够用了。

好啊好好好哈好的啊好啊好好好哈好的啊好啊好好好哈好的啊好啊好好好哈好的啊好啊好好好哈好的啊好啊好好好哈好的啊好啊好好好哈好的啊好啊好好好哈好的啊好啊好好好哈好的啊好啊好好好哈好的啊

暂时还没发现缺点哦！很满意，会继续购买印刷精致得很工作之余,人们或楚河汉界运筹帷幄,或轻歌曼舞享受生活,而我则喜欢翻翻书、读读报,一个人沉浸在笔墨飘香的世界里,跟智者神游,与慧者交流,不知有汉,无论魏晋,醉在其中。我是一介穷书生,尽管在学校工作了二十五年,但是工资却不好意思示人。当我教训调皮捣蛋的女儿外孙子们时,时常被他们反问:你老深更半夜了,还在写作看书,可工资却不到两千!常常被他们噎得无话可说。〈德语学习〉30周年精选翻译卷当教师的我这一生注定与清贫相伴,惟一好处是有双休日,在属于我的假期里悠哉游哉于书香之中,这也许许多书外之人难以领略的惬意。好了,废话不多说。还可以,和印象里的有一点点区别,可能是我记错了书比我想的要厚很多,就是字有点小,不过挺实惠的,很满意!书非常好,正版的,非常值,快递也给力,必须给好评,就是感觉包装有点简陋啊哈哈不过书很好,看了下内容也都很不错,快递也很给力,东西很好物流速度也很快,和照片描述的也一样,给个满分吧下次还会来买!好了,我现在来说说这本书的观感吧,网络文学融入主流文学之难,在于文学批评家的缺席,在于衡量标准的混乱,很长一段时间,文学批评家对网络文学集体失语,直到最近一两年来,诸多活跃于文学批评领域的评论家,才开始着手建立网络文学的评价体系,很难得的是,他们迅速掌握了网络文学的魅力内核,并对网络文学给予了高度评价、寄予了很深的厚望。翻译理论语义刍议翻译中的潜在意义和现实意义于隅人们在社会交际过程中运用丰富多彩的词汇和句子表达思想和感情。为了达到沟通交际意图的,一个译员在翻译中必然要分析原文的词义()和句义()。确切理解原文中的各项意义是一篇在语义上与原文相当的译文的第一个前提。那么,译员应该怎样分析和理解原文的语义呢?本文想就这个大问题中的一个小问题谈一点看法。比如说,你现在问我德语,和对应的汉语是什么意思?我只能回答我不知道。在你告诉我你想说些什么之前,我无法告诉你这几个词在汉语中是什么意思,甚至无法说出它们在德语中是什么意思。我这样回答,你(如果你是一个德国人)可能会骂我!这时候,我就可以马上告诉你了在这里的意思是‘白痴’这个例子告诉我们,词(或词组、句子)的语义只是在语言使用过程中具有交际目的时才能确定下来。词典中只能查到概括的释义,翻译时不能简单地照搬。例如这一个词,在现有的德汉词典中还没有释义为白痴的,而在上面所举例的那个交际场合中却完全可译为白痴。由此我们可以得出结论在翻译中,一个词的词义可分为潜在意义()和现实意义(或)。译员在分析和理解词义时,固然不可偏离该词的潜在意义,更重要的却是要弄清这个词在具体的

我看了这本书籍很好,有不错的感想。认真学习了这本书,给我几个感受

①多向互动,形式多样.互动的课堂,一定的活动的课堂,生活的课堂。互动的条件:平等、自由、宽松、和谐。互动的类型师生互动、生生互动、小组互动、文本互动、习题互动、评价互动。互动的形式:问题质疑、成果展示、心得交流、小组讨论、合作学习、疑难解析、观点验证、问题综述。

②民主平等是指在学术面前人人平等,在知识面前人人平等。不因家庭背景、地区差异而歧视,不因成绩落后、学习困难遭冷落。民主的核心是遵照大多数人的意志而行事,教学民主的核心就是发展、提高多数人。可是总有人把眼睛盯在几个尖子学生身上,有意无意地忽视多数学生的存在。“抓两头带中间”就是典型的做法。但结果往往是抓“两头”变成抓“一头”,“带中间”变成“丢中间”。教学民主最好的体现是以能者为师,教学相长。信息时代的特征,能者未必一定是教师,未必一定是“好”学生。在特定领域,特定环节上,有兴趣占有知识高地的学生可以为同学“师”,甚至为教师“师

”。在教学中发现不足，补充知识、改善教法、提高效益，亦可谓“教学相长”。

③我们的教师为了控制课堂，总担心秩序失控而严格纪律，导致紧张有余而轻松不足。轻松的氛围，使学生没有思想顾忌，没有思想负担，提问可以自由发言，讨论可以畅所欲言，回答不用担心受怕，辩论不用针锋相对。同学们的任何猜想、幻想、设想都受到尊重、都尽可能让他们自己做解释，在聆听中交流想法、沟通中达成共识。

④关系和谐，才能有轻松愉快；关系融洽，才能够民主平等。生生和谐、师生和谐、环境和谐、氛围和谐，都需要教师的大度、风度与气度。与同行斤斤计较，对学生寸步不让，艰难有和谐的课堂。和谐的关键在于善待“差生”，宽容“差生”。

⑤教学生抓重点.教学难免有意外，课堂难免有突变，应对教学意外、课堂突变的本领，就是我们通常说的驾驭课堂、驾驭学生的能力。对教师来说，让意外干扰教学、影响教学是无能，把意外变成生成，促进教学、改进教学是艺术。生成相对于教学预设而言，分有意生成、无意生成两种类型；问题生成、疑问生成、答案生成、灵感生成、思维生成、模式生成六种形式。生成的重点在问题生成、灵感生成。教学机智显亮点.随机应变的才智与机敏，最能赢得学生钦佩和行赞叹的亮点。教学机智的类型分为教师教的机智、学生学的机智，师生互动的机智，学生探究的机智。机智常常表现在应对质疑的解答，面对难题的措施，发现问题的敏锐，解决问题的灵活。

教育智慧求妙点.从知识到能力，从情感到智慧，教育逐步进入它的最佳境界。教育智慧表现为对本质的要求，对教育规律的把握，对教学艺术的领悟，对教学特色的追求。

《30周年精选:文化卷》是30周年精选丛书之一。为了回顾她所走过的历程，给刊物的成长留下一些记忆，也为了表达我们的感激之情，我们选编了四卷“30周年精选丛书”：《德语学习30周年精选——文学卷》（DargestellteWelt想象的世界）、《德语学习30周年精选——文化卷》（KonstruierteWelt建构的世界）、《德语学习30周年精选——翻译卷》（VermittelteWelt交流的世界）、《德语学习30周年精选——初学卷》（BegegneteWelt初会的世界）。我们希望用这套丛书记录下这段有曲折也有辉煌的30年。遗憾的是，她的精彩无法完全体现在这区区四本书里面，由于受主题所限，很多优质的文章不得不被割爱。编辑本段目录 目录 1.历史 德国历史常识 日耳曼民族的兴起 查理大帝和萨克森的白马 史称“德意志第一帝国 马丁·路德和宗教改革 普鲁士和施泰因改革 马克思和正义者同盟 德国1848/49年资产阶级革命 俾斯麦统一德国的业绩 德国十一月革命 魏玛共和国 “第三帝国 战后德国的分裂 德国电影史话 默片时代的辉煌——表现主义和室内剧 有声电影的沉寂——二战前后的德国电影 德国电影“新浪潮”——新德国电影运动 德国足球史话 伯尔尼奇迹 上帝的礼物 难以复制的辉煌 从鲁梅尼格到三驾马车 在传统与压力中艰难跋涉的教练们 意志的黄昏或者青春风暴 比柏林更美 德国美术史话 Die romanische Malerei Die gotische Malerei Die Malerei der Renaissance Die Malerei des Barock Die Malerei des Rokoko Die Malerei des Klassizismus Die Malerei der Romantik Die Malerei des Realismus um die Mitte des 19.JahrhundertS Die Malerei des Impressionismus Die Malerei des Fauvismus Die Malerei des Kubismus Die Malerei des Expressionismus Die abstrakte Malerei 史迹 使德国长期处于分崩离析状态的“黄金诏书 德意志帝王的加冕典礼 加洛林王朝时期的修道院 “第三帝国”一词源出何处? 德国的长城 德国帝王绰号和尊称的由来 《德意志之歌》的沉浮 2.人物 德语文学史上诺贝尔文学奖得主 特奥多尔·茅姆森 鲁道夫·奥依肯 保罗·海泽 盖尔哈特·豪普特曼 卡尔·施皮特勒 托马斯·曼 赫尔曼·黑塞 奈丽·萨克斯 海因里希·伯尔 艾里亚斯·卡耐基 君特·格拉斯 留德学人 陈寅恪 蔡元培 王光祈 傅斯年 冯至 季羡林 林语堂 贺麟 马君武 3.冲激 4.漫游 5.故事

[ZZ]写的的书都写得很好，[sm]还是朋友推荐我看的，后来就非非常喜欢，他的书了。除了他的书，我和我家小孩还喜欢看郑渊洁、杨红樱、黄晓阳、小桥老树、王永杰、杨其铎、晓玲叮当、方洲，他们的书我觉得都写得很好。[SM]，很值得看，价格也非常便宜，比实体店买便宜好多还省车费。

书的内容直得一读[BJTJ]，阅读了一下，写得很好，[NRJJ]，内容也很丰富。[QY]，一本书多读几次，[SZ]。快递送货也很快。还送货上楼。非常好。

[SM]，超值。买书就来京东商城。价格还比别家便宜，还免邮费不错，速度还真是快而且都是正版书。[BJTJ]，买回来觉得还是非常值的。我喜欢看书，喜欢看各种各样的书，看的很杂，文学名著，流行小说都看，只要作者的文笔不是太差，总能让我从头到脚看完整本书。只不过很多时候是当成故事来看，看完了感叹一番也就丢下了。所在来这里买书是非常明智的。然而，目前社会上还有许多人被一些价值不大的东西所束缚，却自得其乐，还觉得很满足。经过几百年的探索和发展，人们对物质需求已不再迫切，但对于精神自由的需求却无端被抹杀了。总之，我认为现代人最缺乏的就是一种开阔进取，寻找最大自由的精神。

中国人讲“虚实相生，天人合一”的思想，“于空寂处见流行，于流行处见空寂”，从而获得对于“道”的体悟，“唯道集虚”。这在传统的艺术中得到了充分的体现，因此中国古代的绘画，提倡“留白”、“布白”，用空白来表现丰富多彩的想象空间和广博深广的人生意味，体现了包纳万物、吞吐一切的胸襟和情怀。让我得到了一种生活情趣和审美方式，伴着笔墨的清香，细细体味，那自由孤寂的灵魂，高尚清真的人格魅力，在寻求美的道路上指引着我，让我抛弃浮躁的世俗，向美学丛林的深处迈进。合上书，闭上眼，书的余香犹存，而我脑海里浮现的，是一个“皎皎明月，仙仙白云，鸿雁高翔，缀叶如雨”的冲淡清幽境界。愿我们身边多一些主教般光明的使者，有更多人能加入到助人为乐、见义勇为的队伍中来。社会需要这样的人，世界需要这样的人，只有这样我们才能创造我们的生活，[NRJJ]希望下次还呢继续购买这里的书籍，这里的书籍很好，非常的不错，。给我带来了不错的现实享受。希望下次还呢继续购买这里的书籍，这里的书籍很好，非常的不错，。给我带来了不错的现实享受。

很好的书籍很好的学习必备佳品，，，，希望宣传能给力的，能越做也好，下次还会在来的额，京东给了我不一样的生活，这本书籍给了我不一样的享受，体会到了购物的乐趣，让我深受体会啊。希望你能越做越好，成长有你有我大家一起来，很好的宝贝。

商品是否给力这件油画作品是达芬奇的一件代表作品之一，是他在佛罗伦萨时期唯一的肖像画作品。这件作品由于底部受损所以下半部分已经被裁切，我们现在已经无法看到她的手臂部分。这也给我们留下了无尽的畅想，有些人甚至认为，如果它的下半部分没有被裁切的画，这件作品有可能和蒙娜丽莎一样是一件惊世骇俗的作品。仔细欣赏这件作品我们可以发现，女主角的眼神，美中有忧伤和茫然。也许是因为担心不知所嫁的老公是老，是丑映射她的内心。画中并没有运用线，反而运用“阴影”加强立体感。她衣服中有薄纱且与胸前的扣环仍清楚保留约一公分的空隙处理，

这也是达芬奇高超之处这件油画作品是达芬奇的一件代表作品之一，是他在佛罗伦萨时期唯一的肖像画作品。这件作品由于底部受损所以下半部分已经被裁切，我们现在已经无法看到她的手臂部分。这也给我们留下了无尽的畅想，有些人甚至认为，如果它的下半部分没有被裁切的画，这件作品有可能和蒙娜丽莎一样是一件惊世骇俗的作品。仔细欣赏这件作品我们可以发现，女主角的眼神，美中有忧伤和茫然。也许是因为担心不知所嫁的老公是老，是丑映射她的内心。画中并没有运用线，反而运用“阴影”加强立体感。她衣服中有薄纱且与胸前的扣环仍清楚保留约一公分的空隙处理，

这也是达芬奇高超之处这件油画作品是达芬奇的一件代表作品之一，是他在佛罗伦萨时期唯一的肖像画作品。这件作品由于底部受损所以下半部分已经被裁切，我们现在已经无法看到她的手臂部分。这也给我们留下了无尽的畅想，有些人甚至认为，如果它的下半部分没有被裁切的画，这件作品有可能和蒙娜丽莎一样是一件惊世骇俗的作品。仔细欣赏这件作品我们可以发现，女主角的眼神，美中有忧伤和茫然。也许是因为担心不知所嫁的老公是老，是丑映射她的内心。画中并没有运用线，反而运用“阴影”加强立体感。她衣服中有薄纱且与胸前的扣环仍清楚保留约一公分的空隙处理，

所嫁的老公是老，是丑映射她的内心。画中并没有运用线，反而运用“阴影”加强立体感。她衣服中有薄纱且与胸前的扣环仍清楚保留约一公分的空隙处理，这也是达芬奇高超之处这件油画作品是达芬奇的一件代表作品之一，是他在佛罗伦萨时期唯一的肖像画作品。这件作品由于底部受损所以下半部分已经被裁切，我们现在已经无法看到她的手臂部分。这也给我们留下了无尽的畅想，有些人甚至认为，如果它的下半部分没有被裁切的画，这件作品有可能和蒙娜丽莎一样是一件惊世骇俗的作品。仔细欣赏这件作品我们可以发现，女主角的眼神，美中有忧伤和茫然。也许是因为担心不知所嫁的老公是老，是丑映射她的内心。画中并没有运用线，反而运用“阴影”加强立体感。她衣服中有薄纱且与胸前的扣环仍清楚保留约一公分的空隙处理，这也是达芬奇高超之处这件油画作品是达芬奇的一件代表作品之一，是他在佛罗伦萨时期唯一的肖像画作品。这件作品由于底部受损所以下半部分已经被裁切，我们现在已经无法看到她的手臂部分。这也给我们留下了无尽的畅想，有些人甚至认为，如果它的下半部分没有被裁切的画，这件作品有可能和蒙娜丽莎一样是一件惊世骇俗的作品。仔细欣赏这件作品我们可以发现，女主角的眼神，美中有忧伤和茫然。也许是因为担心不知所嫁的老公是老，是丑映射她的内心。画中并没有运用线，反而运用“阴影”加强立体感。她衣服中有薄纱且与胸前的扣环仍清楚保留约一公分的空隙处理，这也是达芬奇高超之处这件油画作品是达芬奇的一件代表作品之一，是他在佛罗伦萨时期唯一的肖像画作品。这件作品由于底部受损所以下半部分已经被裁切，我们现在已经无法看到她的手臂部分。这也给我们留下了无尽的畅想，有些人甚至认为，如果它的下半部分没有被裁切的画，这件作品有可能和蒙娜丽莎一样是一件惊世骇俗的作品。仔细欣赏这件作品我们可以发现，女主角的眼神，美中有忧伤和茫然。也许是因为担心不知所嫁的老公是老，是丑映射她的内心。画中并没有运用线，反而运用“阴影”加强立体感。她衣服中有薄纱且与胸前的扣环仍清楚保留约一公分的空隙处理，这也是达芬奇高超之处？快分享你的购买心得吧~

[〈德语学习〉30周年精选：翻译卷_下载链接1](#)

书评

[〈德语学习〉30周年精选：翻译卷_下载链接1](#)